

**CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE**  
**Istituto di Linguistica Computazionale**  
**“Antonio Zampolli”**  
**Via G. Moruzzi, 1 – 56124 Pisa**  
Tel. +39 050 3152872, Fax +39 050 3152839, E-mail [direttore@ilc.cnr.it](mailto:direttore@ilc.cnr.it), <http://www.ilc.cnr.it>

**BANDO ILC/126.048/CO.01.09**

**Prot. n. 0000235 del 8/06/2009**

PUBBLICA SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA NELL'AMBITO DEL PROGETTO FIRB “PAISÀ: Piattaforma per l'Apprendimento dell'Italiano Su corpora Annotati” APPROVATO DAL MINISTERO DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA CON DECRETO MINISTERIALE N. 1277/RIC. DEL 17 NOVEMBRE 2008

### **IL DIRETTORE**

**VISTO** l'art. 51, comma 6, della legge 27 dicembre 1997, n. 449 che autorizza a stipulare, per specifiche prestazioni previste da programmi di ricerca, appositi contratti ai sensi degli artt. 2222;

**VISTO** il Decreto Legislativo 4 giugno 2003, n. 127 recante “Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche”;

**VISTO** il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del CNR D.P. CNR del 4 maggio 2005 pubblicato nel supplemento ordinario n. 101 della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 124 del 30 maggio 2005 ed in particolare l'art. 89;

**VISTO** il D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196, concernente “Codice in materia di protezione dei dati personali”;

**VISTO** il disciplinare, per le disposizioni compatibili, concernente la stipulazione di contratti d'opera ai sensi degli articoli 2222 e seguenti del codice civile per specifiche prestazioni previste da programmi di ricerca del CNR in data 23 dicembre 1998 in data 23 dicembre 1998;

**ACCERTATA** la copertura degli oneri derivanti dal conferimento del contratto sui fondi delle disponibilità provenienti da finanziamenti esterni per il progetto FIRB RBNE072H7L “PAISÀ: Piattaforma per l'Apprendimento dell'Italiano Su corpora Annotati” nell'ambito del Modulo IC.P02.004.002 “Modelli dell'uso linguistico: comprensione, produzione, apprendimento, variazione”;

### **DISPONE**

#### **Art. 1**

#### **Oggetto della selezione**

E' indetta una selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzata alla stipulazione di un contratto di prestazione d'opera, ai sensi degli artt. 2222 e segg. del codice civile e sotto forma di rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, per lo svolgimento della seguente attività: **“Annotazione multi-livello di un Corpus dell'Italiano Contemporaneo on-line mediante tecniche robuste di parsing incrementale”** da svolgersi presso l'Istituto di Linguistica Computazionale sotto la responsabilità scientifica del Dott. Vito Pirrelli.

#### **Art. 2**

#### **Durata e importo del contratto**

Il contratto avrà una durata massima di 36 mesi.

Eventuali differimenti della data di inizio dell'attività prevista nell'ambito del contratto d'opera, o eventuali interruzioni dell'attività medesima, verranno consentiti in caso di maternità, di assolvimento degli obblighi militari o di malattia superiore a trenta giorni.

L'interruzione dell'attività prevista nell'ambito del contratto d'opera, che risulti motivata ai sensi di quanto sopra disposto, comporta la sospensione della erogazione del corrispettivo per il periodo in cui si verifica l'interruzione stessa. Il termine finale di scadenza del contratto d'opera è posticipato di un arco temporale pari al periodo di durata dell'interruzione.

Il corrispettivo lordo onnicomprensivo del contratto d'opera, corrisposto in rate mensili posticipate, è stabilito in euro 75.000,00 (settantacinquemila/00). Sulla base della legislazione vigente, detto corrispettivo, in caso di contraente residente in Italia è assoggettato:

- all'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF);
- all'addizionale regionale e comunale all'IRPEF;
- al contributo previdenziale INPS (gestione separata ai sensi dell'art. 2, commi 26 e seguenti, della legge 8 agosto 1995, n. 335 e successive modificazioni ed integrazioni) nella misura di 1/3 a carico del percipiente come previsto dalla Legge Finanziaria n. 296 del 27.12.2006;
- all'obbligo assicurativo ed infortunistico INAIL (D. Lgs. 23 febbraio 2000, n.38) nella misura di 1/3 a carico del percipiente.

In caso di contraente non residente in Italia, il corrispettivo medesimo è assoggettato all'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF) a titolo di imposta, nella misura del 30% sull'ammontare dei compensi percepiti nel periodo d'imposta, ai sensi dell'art. 25 comma 2 del DPR n. 600/73 o, in alternativa, ai trattamenti previsti dalle convenzioni bilaterali.

Al collaboratore sarà, comunque, corrisposto il trattamento di missione per lo svolgimento delle attività fuori sede, autorizzate dal CNR, necessarie all'espletamento dell'incarico. Il trattamento di missione spettante è quello previsto per i dipendenti CNR con il profilo di III livello.

### **Art. 3** **Requisiti per l'ammissione alla selezione**

Possono partecipare alla selezione i soggetti che, a prescindere dalla cittadinanza, siano in possesso dei seguenti requisiti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione:

- a. abbiano conseguito la Laurea in Scienze dell'Informazione, Informatica o in Ingegneria Informatica (Vecchio Ordinamento ovvero secondo la normativa in vigore anteriormente al D.M. 509/99), oppure la Laurea Specialistica nelle classi N. 23/S (Lauree Specialistiche in Informatica), o N. 35/S (Lauree Specialistiche in Ingegneria Informatica) oppure della Laurea Magistrale in Informatica o Ingegneria Informatica di cui al D.M. 270/04. Sono altresì ammessi i candidati che abbiano conseguito presso una Università straniera una laurea o il titolo di dottore di ricerca dichiarati "equivalenti" secondo la vigente normativa in materia (art. 38 D.lgs n. 165/2001 – art. 1 D.lgs n. 115/1992 – art. 332 Regio Decreto n. 1592/1933). E' cura del candidato, pena l'esclusione, dimostrare "l'equivalenza" mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle medesime disposizioni e che sono in corso le relative procedure. (informazioni sul sito del Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica: [www.miur.it](http://www.miur.it));
- b. dispongano di documentata esperienza di collaborazione ad attività di ricerca nelle tematiche seguenti:
  - Modelli linguistici stocastici
  - Algoritmi di complessità lineare per l'elaborazione di corpora testuali di grandi dimensioni
  - Annotazione linguistica automatica dell'italiano, con particolare riferimento all'annotazione sintattica a dipendenze e all'annotazione semantica per ruoli tematici
  - Tecniche di acquisizione incrementale non supervisionata di informazione grammaticale
  - Tecniche di Knowledge Extraction
- c. siano di età non superiore ai 32 anni, come previsto dalle modalità procedurali di assegnazione delle risorse finanziarie del FIRB per la tipologia di contratto per "giovani ricercatori";

- d. abbiano esperienza di programmazione nei seguenti linguaggi: c/c++, java, python;
- e. posseggano una buona conoscenza della lingua inglese parlata e scritta.

Non è richiesta la cittadinanza italiana.

Non possono partecipare alla selezione i dipendenti del C.N.R.

I contratti d'opera sono compatibili con i rapporti di lavoro subordinato presso pubbliche amministrazioni, previa autorizzazione da parte della competente Amministrazione.

#### **Art. 4**

#### **Domande di ammissione: modalità per la presentazione**

##### **A) DOMANDE DI AMMISSIONE**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta semplice secondo lo schema di cui all'allegato A, dovranno essere presentate direttamente o inoltrate a mezzo raccomandata A.R. all'**Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" – Area della Ricerca C.N.R., Via G. Moruzzi 1, 56124 Pisa, entro il termine del 30 giugno 2009**. Della data di inoltro farà fede il timbro postale. Le domande inoltrate dopo il termine fissato e quelle che risultassero incomplete non verranno prese in considerazione. Qualora il termine di presentazione delle domande venga a cadere in un giorno festivo, detto termine si intende protratto al primo giorno non festivo immediatamente seguente.

Per le domande di partecipazione alla selezione, presentate a mano alla Struttura interessata durante l'orario di lavoro, sarà rilasciata ricevuta.

Sull'esterno della busta contenente la domanda con gli allegati devono essere riportati l'indicazione del nome e cognome, l'indirizzo del candidato e la dicitura: "**Contratto d'opera n. ILC/126.048/CO.01.09**", pena l'esclusione. La domanda deve essere sottoscritta in maniera autografa.

L'Istituto di Linguistica Computazionale non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Istituto stesso, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento in caso di spedizione per raccomandata.

I candidati portatori di handicap ai sensi della vigente normativa, dovranno fare esplicita richiesta, nella domanda di partecipazione alla selezione, in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento del colloquio, ai sensi della legge suddetta.

Nella domanda dovrà essere indicato il domicilio che il candidato elegge ai fini della selezione. Ogni eventuale variazione dello stesso dovrà essere comunicata all'**Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli", Via G. Moruzzi 1, 56124 Pisa**.

Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda:

- 1) certificato di Laurea in carta libera;
- 2) curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- 3) elenco di tutti i documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione, che saranno presentati con le modalità di cui al successivo punto B;

Ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 "Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", il certificato di laurea di cui al punto 1) potrà essere sostituito da una dichiarazione sostitutiva di certificazione (vedi allegato B).

##### **B) TITOLI VALUTABILI E PUBBLICAZIONI**

Tutti i documenti e titoli di cui al curriculum che il candidato ritiene utile produrre ai fini della valutazione devono essere presentati in originale, o in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa ai sensi degli artt. 19, 38 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 "Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" (vedi allegato B). È possibile altresì produrre, qualora il titolo da dichiarare sia uno di quelli previsti

nell'elenco di cui al citato art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 sopra citato, una dichiarazione sostitutiva della normale certificazione (vedi allegato B). Le dichiarazioni sopra indicate, dovranno essere redatte in modo analitico, e contenere tutti gli elementi che le rendano utilizzabili ai fini della selezione, affinché la commissione esaminatrice possa utilmente valutare i titoli ai quali si riferiscono. Le autocertificazioni previste per i cittadini italiani si applicano ai cittadini dell'Unione Europea (art.3, comma 1 del DPR 28 dicembre 2000, n.445). I cittadini extracomunitari residenti in Italia possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 esclusivamente nei casi e con le modalità previste dall'art. 3, commi da 2 a 4, del D.P.R. medesimo.

Non si tiene conto dei titoli e dei documenti presentati spediti al CNR dopo il termine di cui al primo comma del presente articolo, né delle domande che, alla data di scadenza di tale termine, risultino sfordite della prescritta documentazione; né è infine consentito, scaduto il termine stesso, di sostituire i titoli e i documenti già presentati, anche se trattasi di sostituire dattiloscritti o bozze di stampa con i corrispondenti lavori stampati.

Il CNR potrà procedere in qualunque momento ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

#### **Art. 5 Esclusione dalla selezione**

I candidati sono ammessi con riserva alla selezione.

L'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti può essere disposta in ogni momento con provvedimento motivato del Direttore dell'Istituto di Linguistica Computazionale.

#### **Art. 6 Commissione esaminatrice**

La Commissione esaminatrice è nominata con provvedimento del Direttore dell'Istituto di Linguistica Computazionale ed è composta da tre membri esperti nel settore di attività indicato all'art. 1 e da almeno un membro supplente.

Nella prima riunione, la commissione elegge al proprio interno il Presidente, e stabilisce il componente che svolgerà le funzioni di segretario.

#### **Art. 7 Modalità di selezione e graduatoria**

La Commissione esaminatrice procede alla selezione mediante la valutazione dei titoli e un colloquio.

La commissione dispone complessivamente di 100 punti, di cui 70 punti per la valutazione dei titoli e 30 punti per il colloquio.

La Commissione esaminatrice, nella prima riunione, determina i criteri di massima per la valutazione dei titoli.

**Il colloquio avrà luogo il giorno 10 luglio alle ore 11.00 presso l'Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" – Area della Ricerca CNR – Via G. Moruzzi 1 -56124 Pisa.**

Il presente bando costituisce convocazione ufficiale per i candidati, ai quali non verrà quindi inviata alcuna altra comunicazione scritta.

Prima dell'inizio del colloquio ai singoli partecipanti verrà data comunicazione del punteggio riportato nella valutazione dei titoli.

Al termine della seduta relativa al colloquio, la commissione forma l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione del punteggio da ciascuno riportato nel colloquio stesso, elenco che, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario della commissione, è affisso nel medesimo giorno all'albo della sede d'esame

Per essere ammessi al colloquio i candidati devono presentare un valido documento di identità personale. I candidati che non si presenteranno a sostenere il colloquio nel giorno fissato saranno dichiarati decaduti dalla selezione.

La commissione conclude la propria attività entro trenta giorni dal termine per la presentazione delle domande. Al termine dei lavori la Commissione forma la graduatoria di merito secondo l'ordine del voto attribuito a ciascun candidato (somma del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli e del colloquio). Sono inseriti nella graduatoria di merito

soltanto i candidati che abbiano conseguito un punteggio complessivo non inferiore a 60/100. La commissione indica il vincitore (o vincitori nel caso di più posti messi a selezione) nella persona del candidato che, nella graduatoria di merito, abbia conseguito il punteggio maggiore. A parità di merito è preferito il candidato più giovane.

La graduatoria di merito verrà approvata con provvedimento del Direttore dell'ILC, e sarà pubblicata, a cura del Direttore medesimo, mediante affissione all'albo dell'istituto in questione. La graduatoria sarà inoltre disponibile sia sul sito internet del CNR: [www.urp.cnr.it](http://www.urp.cnr.it).

Nel caso in cui il/i vincitore/i della selezione rinunci/rinuncino al contratto d'opera, il Direttore dell'ILC, sentito il responsabile della ricerca, può conferire il contratto medesimo al/ai candidato/i che segue/segua in graduatoria.

#### **Art. 8**

#### **Formalizzazione del rapporto e risoluzione del contratto**

Entro 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria, il Direttore dell'Istituto di Linguistica Computazionale stipulerà con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del codice civile.

Il titolare del contratto di prestazione d'opera adempie la propria prestazione, senza alcun vincolo di subordinazione, nell'ambito di un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, entro il termine indicato nel contratto per il perseguimento dell'obiettivo.

In fase di esecuzione del contratto, qualora il responsabile della ricerca giudichi la prestazione non conforme a quanto previsto nel contratto stesso, ne informa il Direttore dell'ILC, che richiede al contraente di adempiere entro un congruo termine. In caso di inadempienza, il Direttore dell'Istituto può recedere dal contratto, erogando il compenso per la prestazione già svolta conformemente al contratto.

Qualora il titolare del contratto d'opera, per sopravvenute ragioni personali, non possa portare a compimento l'attività prevista e quindi rinunci anticipatamente al contratto, dovrà darne tempestiva comunicazione al Direttore dell'ILC e al Responsabile della ricerca. Resta fermo, in tal caso, che il titolare del contratto d'opera dovrà restituire le somme anticipatamente ricevute e non dovute.

#### **Art. 9**

#### **Valutazione dell'attività**

Il responsabile della ricerca e il titolare del contratto d'opera trasmettono al Direttore dell'Istituto di Linguistica Computazionale prima della scadenza del contratto, una documentata relazione concernente la prestazione oggetto del contratto.

Il Direttore valuterà la relazione con giudizio motivato e insindacabile.

#### **Art. 10**

#### **Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni**

Entro sei mesi dalla data di approvazione della graduatoria, i candidati possono chiedere alla direzione dell'Istituto di Linguistica Computazionale la restituzione, con spese di spedizione a proprio carico, dei documenti e delle pubblicazioni presentate in originale. La restituzione sarà effettuata salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso tale termine, l'Istituto di Linguistica Computazionale disporrà del materiale secondo le proprie esigenze, senza alcuna responsabilità.

Il CNR non assume alcuna responsabilità sia in caso di eventuale dispersione di comunicazioni da parte dell'Istituto ILC, dipendente da inesatta o non chiara trascrizione dei dati anagrafici e del recapito da parte dei candidati, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, sia per eventuali disguidi postali.

#### **Art. 11**

#### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi dell'art. 13, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Istituto di Linguistica Computazionale, per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati presso una banca dati automatizzata per la

gestione del rapporto conseguente alla stessa. Gli atti devono comunque essere conservati per un periodo di almeno cinque anni.

Il conferimento di tali dati al CNR è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione. I medesimi dati potranno essere comunicati unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento della selezione o alla posizione giuridico-economica del candidato.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti possono essere fatti valere nei confronti del Direttore dell'Istituto di Linguistica Computazionale che è anche il Responsabile del procedimento e titolare del trattamento dei dati stessi.

#### **Art. 12 Pubblicità**

Il testo integrale del presente bando è consultabile sul sito Internet del CNR: [www.urp.cnr.it](http://www.urp.cnr.it) e sul sito dell'Istituto di Linguistica Computazionale alla pagina Lavoro/Concorsi.

#### **Art. 13 Disposizioni finali**

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando, per le parti compatibili, si applicano le disposizioni previste dal disciplinare relativo al conferimento dei contratti di prestazione d'opera attualmente in vigore, nonché, per quanto compatibile, la normativa vigente in materia di concorsi pubblici.

Istituto di Linguistica Computazionale  
Il Direttore  
Dott. Andrea Bozzi

Pisa, 08/06/2009

**ALLEGATO A (da inviarsi su carta semplice)**

Al Direttore dell'Istituto di Linguistica  
Computazionale "Antonio Zampolli"  
Area della Ricerca di Pisa  
Via Giuseppe Moruzzi, 1  
50124 Pisa

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nat\_ a \_\_\_\_\_ (provincia di\_\_\_\_)  
il \_\_\_\_\_ e residente in \_\_\_\_\_ (provincia di\_\_\_\_) Via  
\_\_\_\_\_ n.\_\_\_\_ c.a.p. \_\_\_\_\_ chiede, ai sensi dell'art. 51, sesto comma,  
L. 449 del 27.12.1997, di essere ammesso a sostenere la selezione pubblica, per titoli e  
colloquio, per il conferimento di n. 1 contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt.  
2222 e segg. del codice civile, per lo svolgimento della seguente prestazione "*Annotazione  
multi-livello di un Corpus dell'Italiano Contemporaneo on-line mediante tecniche robuste di  
parsing incrementale*", da svolgersi presso l'Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio  
Zampolli"- Area della Ricerca C.N.R., Via G. Moruzzi, 1 - 56124 Pisa, sotto la responsabilità  
scientifica del Dott. Vito Pirrelli, nell'ambito del Modulo IC.P02.004.002 "Modelli dell'uso  
linguistico: comprensione, produzione, apprendimento, variazione".

A tal fine, il sottoscritto dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di essere cittadino .....
- 2) di aver conseguito il diploma di laurea (o titolo estero equivalente) in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ presso l'Università \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_;
- 3) di aver conseguito il titolo di dottore di ricerca (o titolo estero equivalente) in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ presso  
l'Università \_\_\_\_\_
- 4) che a propria posizione nei riguardi degli obblighi militari è la seguente: \_\_\_\_\_
- 5) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a  
proprio carico (in caso contrario, indicare quali).

Il sottoscritto allega alla presente domanda:

- 1) certificato di laurea in carta libera, con votazione dei singoli esami e votazione  
finale; (a)
- 2) certificazione relativa al conseguimento del dottorato di ricerca; (a)
- 3) curriculum della propria attività scientifica e professionale, datato e sottoscritto;
- 4) elenco di tutti i documenti e titoli che ritiene utili ai fini della selezione, datato e  
sottoscritto;
- 5) elenco delle pubblicazioni, datato e sottoscritto.

Il sottoscritto richiede che ogni comunicazione riguardo la presente selezione sia inviata:

indirizzo \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_  
telefono \_\_\_\_\_  
fax \_\_\_\_\_

Luogo e data

FIRMA \_\_\_\_\_

(a) oppure la dichiarazione sostitutiva di certificazione, secondo la normativa vigente e  
secondo lo schema di cui all'allegato B al presente bando. Qualora il titolo di studio sia  
stato conseguito all'estero, dovrà essere presentata idonea documentazione attestante  
l'equipollenza con un titolo rilasciato in Italia, secondo quanto previsto dall'art. 3, punto b)  
del presente bando;

Ai sensi dell'art. 3, punto 5), della legge 15 maggio 1997, n.127, non è richiesta  
l'autenticazione della firma.

